

Chúng nên dù dữ nử i nhà thê thảó
muôn cho tinh thần chán phát, người
bại nhược muôn trở nên tráng kiện,
dùn bả dường kinh hỷ sự không đúng,
muôn cho tốt lại, thi hỷ dưng ngay
thuộc bộ

KHOYẾT QUÝNG BẤU

Cửa nhà thuộc ĐẠI-QUANG DƯỢC-PHÒNG
N°27 Boulevard Tống-Mác-Phùng — CHOLON

Tiền học sụt 40%.

Mỗi che ban trả 600 đồng
theo học trong hối oai hep trường
"ECOLE CENTRALE DE COMMERCE"
đinh aşt học phi xu hướng
60 phần trăm, nghĩa là:

Mỗi khóa truyề 80.00

Bao giờ cản 80.00 thôi.

Cần hỏi điều chí thám, xác
viết cho cho:

M. TRẦN-MANH-NHÂN

Director de l'École Centrale de

Commerce

67 Rue Léonardine (Tandach)

SAIGON —

Bán chiêu hàng

Trong mồng háng từ 15 Juillet

tới 15 Aout.

Thuốc | Võ-văn-Vân bắt 15/-.

Thuốc | Ông Tiết bắt 25/-.

Qui hoang gởi the mua mua kêu

hei hàng. Mua 300 sấp mua kêu

kêu gởi.

Gởi the sô cho mua lục

Lê - vân - Khoa

Comptement Láp - Vô

NOTA: — Nên nhớ hoi hiu them

nay bay hanh kieu, dan tucu dý lung

AI MUÔN

1. Lamin giao do cao kieu.

2. Ông con thang | cao tau tan

mobi ngày trao tru bàu, ma le re

tiến (bâng đồng môt thang).

3. Co các coe vui tai khau mai

Xin do TABARIN 78 rue colonel

delemais Saigon.

CĂN DỘNG

Nhieu co alic — trong bang

cau Xin do TABARIN 75 rue

Grasmeud Saigon.

NGO-KIEN-THAO

Y-sanh

Chuyen khien binh tri và oan

binh tai hieu-mau.

Stiles des Landes - Russie n° 25

Compartiment N°1 Cholon

—

Tân - Vấn

Tuân - bão xuất

bản ngày thứ ba

Chu hoan:

Mile Trâm - thi - Hiệp

Ché nhiệm:

M. Phan-van-Thielle

Bàu muong luong voi M. Phan-

vien Thie, bao bao se giê báo

Tân-Vân cho những vi man báo

Viet-Dan trong khieu ta ten Pe-

vier cho den 31 Juillet 1934. Sô

1 Tân-Vân se giao ngày 4 Aout

1934, oan nhu khoun khô báo

nhu Dan nham theu 20 truong

Tan soen; — Phan van Thie,

ao trinh Nhât, Phan van Dien,

Dong-Ho, Thuong-tan Thi, Tân

uyn khui, Cao Nam, van van

va nhieu hanh thanien tien hoc.

Mai co co nhung mucua nay:

1. Xem ogoi giong ta. 2. Tân

sau khau tuoi gioi. 3. Lieu mai

nham chau. 4. Tay bat. 5. Van

duong. 6. Phu nu Nhieu

7. Truong Caon miem. 8. Thien la

dien. 9. Duon Thien tieu thuyet,

ván vân vâ.

BA-PHÒ TIỀU THUYẾT

(Lời grom nô hiệp). — Lời

Lâm - Chét Vi Con)

Có thể gop lai ma dang thanh

sach co truyen.

Có nhieu binh. Mai so : 0310

Lai co Moc My Tuoi day cach

chup hinh lam tinh van do

ong ANTOINE GIÀU, tot nghiep

Ecole Technique de Photo graphic

gi de Cinéma PARIS.

Mot nam 1930 — San thang

2/65 — Ba thang 1935, cach tri

mai lai co nhieu man thuong.

Sô 1 Tân-Vân co nhieu bâ

doi sie y co dien chien tri

the bâi 4 Août. Dong-ho

pe. Man xem.

Chu nhon: Trần thi Hiệp

do giong 49 Rue A. duor Gerres

— SAIGON —

MUÔN BẢN

Một cái xe hơi DELAGE 11
ngựa, 7 chỗ ngồi, kiêm Torpedo.
Xe còn mới số hiệu C.F. 180.
Hồi lại số 48 đường Testard.

MUÔN BẢN

Vì ôn đang công việc nêu
muôn bâi một cái nhà in có
lô máy in, máy của cao mài
Giá thiệp rõ.

Xin hoi noi oai thu thuộc

Nguy-n-vân-Tri Myho

—

DUNG LÂY LAM LÂ

NHA DONG SCAH

Xe FORD torpedo oai mât, oai
Minh accus và dàn, nước son kêu
cái rò. Hồi lại 110, đường Calmette.

—

PHÒNG NGUYEN-VAN-CHAU

Dòi lôp 320 công duong

Gallien Saigon giao bâi duong

Nguyen-Tu-Nghia

—

PHÓ

Mỗi sáu lái, riêng rẽ và sach sẽ,

giai thiệp rò 18 \$ sáp lén.

Xin do noi hoi Van - quốc

HIEU-kiem-6m 36 duong Chaigneau

Empon

NHÀ THÔNG HÀNG

Nhan-vân-Nhiêu

SPECIALISTE

DE PROTHÈSE DENTAIRE

Chuyen tri răng sau

và hảng lai

Trong răng hảng cauchoue,

hảng vam, hảng oai, (pivot) và

răng cầu.

Hoc-sinh tinh giao rieng

55 Boulevard Bonnard SAIGON

DIP MAY ...

Một cái xe Amicar 6 C.V.

hở hai ngõ, sên môi, rái

may thiệp rò 18 \$ dep, bán

nhau

nh

VIEN-DONG LAP-BON

FILIALE DE LA SEQUANISE DE PARIS

Hội nghị danh Láp-Bon Lang sa có vấn đề triều quan.

Một phần từ bài đóng rắn.

Chiếu quyền Chánh-phủ oán-Quyền Bông-Pháp kiểm soát

Hội quán tại HANOI, đường PAUL BERT số 32

Giai thép số 892

R. C. Hanoi 419

Phòng Quản-Lý SAIGON đường Boulevard CHARNER N° 68

Giai thép số 1099

Những sô trúng kỵ thứ Mười hai ngày 30 Juillet 1934

Xã hội Hội quán Saigon, Baji-le Charmer số 68 trước mặt ông GUILLUME

Chủ tịch Ông HUYNH-VAN-BINH và ông PHAN-BA-LUONG là ông này có mua phần của

Hội và có quan Thanh Tra có về bờ Láp Bona Nam kỵ. Cao mèo và Trung kỵ

HỘI TIỀN	SỐ TRÚNG	NHỮNG NGƯỜI TRÚNG SỐ	SỐ TIỀN được lãnh
Xô số thứ nhất bội phần	17.477	Ông NGÔ-VAN-BINH, đường Havan, số 16, HADONG, (võ thủ 200 p.) hối nam lùn số tiết là...	1.000\$
—	6.224	Ông MAO-YUNE, 113, Quai de Canton, & Hai- phong... Ông LUUVAN-KET, bún rüyü, & PHUMY. Bà R. BATINEY, 157, đường Lagrandier, SAIGON.....	1.000\$ 200\$ 4.000\$ 301\$
Xô số thứ nhì hồi nguyên vốn	11.354 14.220	Ông LA-BA-HUYNH, 5 BACNINH.....	1.000\$
—	16.422	6. THÁN-THI-TY, vỏpe 34, số 7, o. HANOI được lãnh một cái ve mảng gop co ván đinh trước là..... giá bán lại hien là.....	102 p. 80
Xô số thứ ba đang mảng gop	3.522	Ông Paul THAI, Giao-su trưởng Fernando GADINH, được lãnh một cái ve mảng gop co ván đinh trước là..... giá bán lại hien là.....	102 p. 80
—	6.550	Ông NGUY-THI-ANG, 5 Kênh-phong GOONG được lãnh một cái ve mảng gop co ván đinh trước là..... giá bán lại hien là.....	102 p. 80
—	13.362	ÔNG LE-YAN-DUONG, số 7, đường Faucult, SAIGON, được lãnh một cái ve mảng gop co ván đinh trước là..... giá bán lại hien là.....	101 p. 20
—	16.536	Ông TAN-SO, Lam ruộng, & Barn, PHYE- VENG, được lãnh một cái ve mảng gop co ván đinh trước là..... giá bán lại hien là.....	251 p. 00

Nhưng, số 0.855 = 4.960 — 2.162 = 6.550, 2.35 = 9.050
không có đồng tiền thang nên không được dưng cuộc xô số trên đây.

Cuộc xô số kỵ triều nhằm ngày thứ 30 Aout tại phòng Quản-Lý Hanoi.

Đường Paul-Bert số 32, lối 10 giờ trưa.

Số tiền hối vùi bộ phận như sau trong tháng Aout là

5.000\$ vè phiếu

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

1.000\$

5.000\$

2.500\$

</div

**Không thể nào, mà không khỏi
bệnh ban trái, đều dùng thuốc**

BẢN DƯỢC THUỐC

— là phương thuốc nước để trị các chứng bệnh ban và trái độc —

của nhà thuốc THIỀN-HOÀ-ĐƯƠNG (CHOLON)



VŨ GIÁY BẠC GIÁ HÒA BÌNH
Luật - sur - Dunecat
đã đé don xin tám tha quan
Tuân - phò - trí - sì
Phạm-Bá Rong

Hanoi. — Vì ông Phạm Bá Rong đã nhứt định như luật sư St. M. Dunecat bảo chúa cho mình nên khi ông Phạm-Bá-Rong con trai của Tuân-phò Pham-Bá-Hong ở đón-diện Thái - nguyên được thiền bà bi bát, có như luật sư Bonal tên Hon-binh xin tám tha cho ông Rong, nhưng quan Tuân Hong nhứt định không nói gì với luật sư Bonal.

Tại Hoa-binh, ngài vẫn được thành thạo. Hôm qua luật - sur Dunecat đã làm đơn xin chém quan Tuân Pham-Bá-Rong được tám tha.

Chưa rõ là đơn ấy có được chuẩn ý không.

**Sứ - hán - Bì - ở Athènes
nés bị một tên
linh kín đánh té**

H - Iap - Diên dinh Athens, cho hay rằng sứ thần Bì tại kinh thành Athens (Hy-lạp) nhons đê đến giao xe lira đang dava quaan thủ-tuống Tsaldarini của ông - quốc, bị tinh khí khuyễn phục chánh-phù, nên nó danh ông ta té.

Nhờ có một ông Thourgh-thor can thiệp, nên vụ này đã giải-hoa thỏa mản rồi.

**Không thứ
nào so sánh
đang**

(MÉKONG)

COTAB

DISTRIBUTEUR

Một đêm hát giúp
cho hội
Phú-Nhuận Sport

Nhóm dipo vé hát tại Rap Phú-Trong, ginch Phu-Nhien - Cung cũn gich thon thut trong cao rát đặc biệt và một ton tuong bat bô dien giup cho họi Thủ-Thao-Nhu-Nien.

Béum hat lam nghia ay, se den

nhung cuoc noi chuyen co khan

chung ta se duong, nghe ong

Bui thut ro linh hinh va song

viec hanh-dong, cau ong de

tuoi nam goen den nay.

PHU-NHUA SPORT

Hoi Phu-Nhu-Nien Sport co nhieu anh em thanh - minh chon banh khai lam tiec vi ta cua anh em khong. Dien-hoa duong va e co ngay hoa nhy phan phu-dang. Chi-xu duong Ký-nhi co hep, hoi khong the tui chieh nhieu tran da va khong the triu tranh gian den.

Cu theo chua co Phuong-Ha dia vong, den bui ty ginch Tran-Dat ngay bat da den tai rap Modern-Cinema, mot vong tuong mun tip la ve

« Huynh-chau-nh», co anh-huyentu xua ve van-hoi.

Trong tuong nay, van da chon do co hai Da-dong.

Co bao tang truc kia la mot day bao tang mang cai lam luong sau cu thoi ve nha huyeng theo dien-vien. Hom nay co motro tra san khau lat.

Cu nhay cach den tuong cuu co thi cung la mot nguo co moe trong kinh gio la bay gio.

Mot bai da banh nhur the ay,

daing cho ta khuyen-khich. Vay

xin anh em chi em ham mo-the

coi cuoc de ay cho dung, de

giup cho hoi Phu-Nhu-Nien Sport

duoc rong bao tieu tot.

T. S.

Một trường tư LỚN NHỨT ở Nam-Kỳ sẽ mở giữa địa-phương
Saigon-Cholon & đại lộ Galliéni gần ga Hòa-Binh và ga Chợ-đến

là Tru'òng Lycéum Paul Doumer

Ngày khai giàn : 1^{er} Aost 1934

Ecole Secondaire Français — Primaire Supérieur et Primaire
dạy từ LỚP ĐÔNG-AU (ENFANTIN) ĐẾN LỚP TỰ TÀI TÂY (BACCALAUREAT MÉTROPOLITAINE)

Internat — Demi pensionnat — External surveillé — Externat libre

Riêng cho NAM học sinh và NỮ học sinh
Cách sắp đặt rất hoàn toàn chính xác

LABORATOIRE — CINEMA — T. S. F. — INFIRMERIE do một ông quan Thầy (Doctor), & trưởng Đại học y khoa đứng sẵn sỏi. — PING-PONG. — TERRAINS SPORTS. — AUTOCARS để rước và đưa học sinh tại nhà. — ABONNEMENTS RÉDUITS trên các đường xe điện và xe đỗ.

Tiên học, tiên ăn rất nhẹ
Bác-học Ông Leuret le Ferron

THƯỜNG THỊ BẮC ĐẦU BỘI TIN — CỦ NHƠN VĂN CHƯƠNG TRIỆT HỌC
LÀO LUẬY VN 80 NĂM TRONG ĐƯỜNG GIÁO DỤC

Muôn hối điều le xin hoac viet tho cho M. Leuret tại phòng Tho-ký tạm thời
số 107 Bé de la Somme Saigon. Ở xa zin dinh theo tho một con cò 0.05 đê trả lời.

Dòng-Dương kinh-
tè-cuộc không làm
được trò gi hè?

(Tiếp theo trang trước)

NÓI ĐÈN VĂN
ĐẾ TIỀN TẾ

Còn ván-dé tiêng thi thè nay
Ván-dé tiêng-đè. Chứng tách lì

và chung chát chát

chung chát ch